

Особенности передачи J детьми

Опубликовано: Научные чтения – 2003. Материалы конференции. 15–16 декабря 2003 г. – С.-Петербург. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2004. – С. 79–85.

В течение ряда последних лет нами проводилась работа по выявлению особенностей освоения детьми правил русского письма. В рамках этой работы мы рассматривали закономерности отображения детьми на письме фонемы /j/. Материалом для анализа служили детские письменные тексты, собранные в ходе лонгитюдных наблюдений за речевым развитием детей, а также тексты экспериментальных диктантов. Детские нормативные и ненормативные написания оценивались с учетом того уровня освоения правил письма (в данном случае графических правил передачи фонемы /j/), которого достиг на данный момент ребенок. Анализируются все написания слов, сделанные конкретным ребенком, в фонемном составе которых по правилам орфоэпии должна присутствовать или может присутствовать интересующая нас согласная фонема. При этом учитывалась фонетическая позиция согласной, т. е. фиксировались написания словоформ, содержащих фонему /j/ в позиции абсолютного начала, абсолютного конца, в позиции после гласной и перед согласной, после согласной и перед гласной и в интервокальной позиции. Таким образом, рассматривалась та временная система правил передачи фонемы /j/, которой руководствовался ребенок при выборе графического знака для отображения конкретного фонетического элемента, входящего в звуковую оболочку словоформы.

Правила письменного кодирования звучащей речи, на которые мы опираемся в письменно-речевой деятельности, отражают тот или иной сегмент системы письма. Детские ненормативные, т.е. неправильные написания дают нам возможность увидеть иерархию этой системы. Нас интересует система графики, которая осваивается рано, поэтому объектом нашего исследования были нормативные и ненормативные написания дошкольников и младших школьников.

Освоение передачи на письме фонемы /j/ осложняется с одной стороны присутствием в языке как минимум двух аллофонов йота, с другой стороны – поливариантностью правил ее графемного кодирования.

Согласный [j] характеризуется и голосовым, и турбулентным источником звука – следствием сближения средней части спинки языка с твердым небом. Однако турбулентный источник может отсутствовать в случае недостаточного артикуляционного сужения между спинкой языка и твердым небом – в этом случае среднеязычный сонант и артикуляторно, и акустически сближается с гласными. (Бондарко 1998: 87). Таким образом, можно сказать, что фонема /j/ представлена в языке в виде двух аллофонов, свойства которых заметно различны.

Согласный [j] довольно часто встречается в речи. Здесь опять сошлемся на данные Л.В. Бондарко, согласно которым /j/ занимает третье по частотности место после фонем /t/ и /n/ (Бондарко 1998: 41–42).

Несмотря на нередкое присутствие в звуковых оболочках слов, согласный [j] в связной речи часто вообще не произносится. Так, по распространенному мнению он не всегда произносится в интервокальной позиции (Л.В. Бондарко, Л.А. Вербицкая, Г.М. Богомазов, Н.В. Богданова и др.). На проходившей весной 2002 года конференции «Человек читающий и пишущий: вопросы и наблюдения – 2002» Л.В. Бондарко представила доказательства того, что [j] практически неразличим и в конечной позиции (например, в составе флексий прилагательных, особенно таких как «синий», «веселый» и т.п.). Из этого следует, что интервокальная позиция и позиция абсолютного конца слова, в которых фонема /j/ представлена аллофоном, называемым

еще «неслоговое и», могут вызвать затруднение при фонемном анализе словоформы, его содержащей.

Здесь особо следует подчеркнуть, что маленькие дети в процессе письменноречевой деятельности, в отличие от взрослых, производят фонемный анализ значимых языковых единиц и каждому звуковому сегменту подбирают графический знак.

Система русской графики, как известно, не предоставляет единого способа передачи согласной /j/. Эта фонема обозначается на письме двумя, а если говорить точнее, – тремя способами, выбор которых диктуется ее фонетической позицией:

- 1) буквой *Й* /j/ передается в позиции после гласной:
 - а) на конце слова – *МАЙ, ЧАЙ, СВОЙ, ТВОЙ, ПОЙ, ОТКРОЙ, СИНИЙ* и т.п.,
 - б) не на конце слова перед согласной – *ЧАЙКА, ГАЙКА, ВОЙСКО, СТРОЙКА, ЛИНЕЙНЫЙ*;
- 2) гласными буквами *Е, Ё, Я, Ю*, иногда буквой *И* /j/ передается вместе с последующей гласной в случаях:
 - а) абсолютного начала слова – *ЕЛЬ, ЁЖ, ЯСТРЕБ, ЮБКА*,
 - б) в интервокальной позиции – *ЗАЯЦ, ЗАЁМ, КАЮР, МОЯ, ТВОЁ, СВОИ, НАСТОЯЩАЯ* и пр.,
- 3) в позиции после согласных и перед гласными передача фонемы /j/ требует использования так называемых разделительных знаков (*Ь* и *Ъ*), сигнализирующих о том, что гласные буквы *Е, Ё, Я, Ю* и *И* выступают в значении йотированных, например: *ВЬЮГА, ПЛАТЬЕ, ОТЪЕЗД, ОБЪЯВЛЕНИЕ*.

Последний способ передачи фонемы /j/ на письме (с использованием мягкого или твердого знака в их разделительной функции) – применяется без учета того, мягкая или твердая согласная фонема предшествует йоту.

Описанные здесь правила передачи фонемы /j/ на письме действуют не во всех случаях. В разряд исключений, например, попадают слова иноязычного происхождения: *ЙОД, ЙОГУРТ, РАЙОН, МАЙОР, ЙЕМЕН, ФЕЙЕРВЕРК, МЕДАЛЬОН, ПОЧТАЛЬОН*.

Мы видим, что единого правила письменного кодирования слов с «двуликкой» фонемой /j/ в русской графической системе не существует.

На начальных этапах освоения передачи йота на письме дети сталкиваются с необходимостью научиться выделять в звучащей словоформе аллофоны фонемы /j/ и производить их фонемную идентификацию. Как показывает анализ письменных текстов дошкольников и первоклассников, уже на самых ранних этапах освоения письма дети овладевают этими умениями. Случаи девиационного, ошибочного неотображения йота, там, где это по правилам необходимо, в письменных текстах детей, знакомых с буквами, встречаются крайне редко. Мы располагаем несколькими примерами таких случаев. Это неотображение фонемы /j/ дошкольниками и учениками начальных классов:

- в позиции конца слов – *ТИХИ (тихий), ЦИХИ (тихий), КРАСНО (красный), ГОЛОБО (голубой), НОВЫ (новый)*;
- в абсолютном начале слова – *УБКА (юбка)*,
- в интервокальной позиции – *ЗАЦ (Заяц – фамилия ребенка)*.

Малочисленность подобных примеров свидетельствует о том, что дети не затрудняются в выделении йота. Тем не менее, проблема выявления детьми звука [j] в разных фонетических позициях и последующая его фонемная идентификация заслуживает самостоятельного исследования. В этой работе мы лишь можем высказать мнение, что основные трудности, связанные с передачей на письме фонемы /j/, возникают у детей в процессе усвоения графических правил ее передачи.

Осваивая сложную систему правил передачи на письме йота, дети иногда используют эти правила недифференцированно, обозначают фонему /j/ вне зависимости от ее фонетической позиции, т.е. поливариантное правило преобразуют в

одновариантное, в чем выражается стремление избежать асимметрии графических знаков. В таких случаях дети выбирают единый способ передачи йота, используя для этого букву Й или йотированные гласные – чаще Е и И.

В позиции перед гласным в начале слова /j/: *ЙЭЗДЬЛЫИ (ездили), ЕОШ, ЕОЖ (ёж), ЕОТ (ёот), ЕОЛКА (елка), ЯОШ (ёж).*

Буквы Й и Е, Я в этих примерах передают йот, а следующие за ними гласные буквы – гласные фонемы. Иногда для передачи йота используется та йотированная буква, которая и должна быть использована в соответствии с нормой, однако она употребляется в сочетании с гласной нейотированной буквой, которая в этом случае передает гласную фонему. Йотированная буква обозначает только йот, а не его сочетание с гласной фонемой: *ЁОЛКУ (ёлку), ЯА (местоимение «я»).*

В позиции абсолютного конца слова дети ненормативно передают фонему /j/ следующим образом:

- буквой Е, которой предшествует гласная буква, передающая гласную фонему – *ПАПУГАЕ (попугай), ЕТОЕ (этой), МУДРОЕ (мудрый), ХАРОШЕЕ (хороший), ТАКОЕ (такой), ХОЛОДНЫЕ (холодный), ВАРОбЕЕ (воробей);*

- другими йотированными гласными – *ЧАЯ (чай), ВАРАБЕЁ (воробей), ПАПУГАЁ (попугай);*

- буквой И с предшествующей ей гласной – *ПАПУГАИ (попугай), ТИХИИ (тихий)* – такие написания можно истолковать как следствие смешения оптически сходных букв (не использование диакритического знака), однако можно их объяснить, также, как и приведенные выше написания с буквой Е вместо Й, стремлением передать особенность аллофона фонемы /j/ в позиции абсолютного конца слова, его близость к гласным;

- передача йота буквой Е при не обозначенной предшествующей гласной – *АНГЛИСКЕ (английский), ПАПУГЕ (попугай – не обозначена ударная гласная);*

- аналогичным способом, но с использованием буквы Й – *ЕРШЬ (ершей), ВУРАБЬ (воробей), ПАПУГЬ (попугай);*

- с применением мягкого знака для обозначения йота: *ВАРАБЕЬ (воробей), ПАПУГАЬ (попугай).*

Написания с отображением фонемы /j/ и предшествующей гласной, как нам кажется, нельзя отнести к простым пропускам букв, хотя как мы знаем, детям иногда свойственно так называемое консонантное письмо, т.е. письмо с необозначенными гласными фонемами. Как мы видим, гласные буквы, обозначающие остальные гласные фонемы в представленных здесь написаниях слов присутствуют. В таких написаниях, как нам кажется, проявляются трудности, связанные с выделением йота в позиции после гласных и в интервокальной позиции.

Фонема /j/ **не на конце слова перед согласной** находит в детских текстах ненормативные выражения, аналогичные представленным ранее: *ЗАЕКА, ЗАЙКА (зайка), ГАЕКА, ГАЯКА (гайка), УЕТИ (уйти).* Мы видим, что дети используют, в основном, такие же способы, что при выражении йота в позиции конца слова. Однако арсенал средств, применяемых детьми, более ограничен.

Способы ненормативной передачи фонемы /j/ **в интервокальной позиции** также разнообразны:

- для передачи фонемы /j/ используется не комбинированная графема, а особый графический знак, отображающий эту согласную вне сочетания с последующей гласной:

а) буквой Й – *РАСИЙА (Россия), ЯЙИШНИЦА (яичница), В ТВОЙИХ (в твоих),* как можно видеть, так детьми передается йот даже предшествующий фонеме /i/;

б) йотированными гласными буквами: *ЗМИЯА (змея), ЗАЯАЦ (заяц);*

в) другими знаками: *ЗА`ЯЦ (заяц – между А и Я стоит точка).*

Эти способы также свидетельствуют о стремлении детей избегать асимметричного графического знака.

Иногда в детских текстах встречаются написания, свидетельствующие о трудности фонемного анализа слов, имеющих в своем звуковом составе фонему /j/ в интервокальной позиции: *ЗМЯАЯ* (змея).

Позиция фонемы /j/ **после согласных и перед гласными** представляет наибольшие трудности в усвоении нормативного способа ее письменного кодирования:

- дети могут не употреблять разделительных Ъ и Ь знаков – *МАЯ СЕМЯ* (моя семья), *ВЮГА* (вьюга), *К МУРАВЮ* (к муравью), *ОБЕЗЯНА* (обезьяна), *ЗДОРОВЯ* (здоровья), *ЩЯСТЯ* (счастья), *ПАДЁМ* (подъём), *ПАДЕСТ* (подъезд);

- тем не менее, даже дошкольники иногда стараются выразить йот в графической форме:

а) используя для этого нормативный способ – *ВЬЮГА*, *АБЕЗЬЯНА* (обезьяна);

б) гласными буквами Е или И – *ВЕЮК* (вьюга), *ВЕЮГА* (вьюга) *ПЛАТИЕ* (платье), *ПАДИЁМ* (подъем);

в) йотированными гласными буквами, соответствующими гласной фонеме, следующей за йотом, однако, лишены функции передачи этих фонем – гласные в этом случае передаются нейотированными буквами – *ВЮУГА* (вьюга);

г) буквой Й – *ДЛЯ СИМЬИ* (для семьи), *ВЙУГА* (вьюга), *ВАРАБЬИ* (воробьи), *МУРАВЬИ* (муравьи), *ОБЬЕЗД* (объезд);

д) другими графическими знаками – *В-ЮГА* (вьюга);

е) буквами Ъ и Ь, используемыми исключительно для обозначения йота: *ВОРОБЬЬИ* (воробьи), *МОТЕРЬЬЯЛ* (материал).

Очевидно, что и здесь трудным для детей является преодоление асимметрии языкового знака – буква Ъ помимо разделительной функции в системе русской графики играет роль маркера мягкости согласных фонем. В представлении детей это ее значение какое-то время является основным: мягкий знак как показатель мягкости согласных используется чаще. Усвоив эту его функцию, дети на начальных этапах овладения письмом не могут ее не учитывать, тогда как не все согласные под воздействием следующего за ними йота палатализируются. Устранение ассимилятивного смягчения согласных – одна из тенденций современного русского произношения (Вербицкая 1976: 64, Панов 1979: 201, Богданова 2001: 32).

Возможно, употребление разделительного твердого знака внутри морфемы бывает вызвано нежеланием использовать в написаниях мягкий знак в сочетаниях с буквами, передающими твердые, а не мягкие согласные фонемы: *ОБЕЗЬЯНА*, *ВЬЮГА*.

Интересен, на наш взгляд, случай употребления сочетания мягкого и твердого знаков с йотированной буквой: *МОТЕРЬЬЯЛ* (материал) – мягкий знак маркирует мягкость согласной /г'/, твердый знак, видимо, обозначает йот, буква Я передает гласную фонему. Это написание, сделанное в ходе игры, принадлежит ребенку (Владуку А.), который уже хорошо усвоил способы маркирования мягкости согласных, в его арсенале графических средств имеются и йотированные гласные, мальчик в соответствии с нормой в этом же тексте пишет слово *ЧЕРНАЯ*, месяцем раньше в письме к маме, написанном самостоятельно – слова *ЛЮБИМАЯ*, *ДОРОГАЯ*, *ЗВЁЗДНЫЕ*. В это время Владик уверенно употребляет букву Й, обозначая фонему /j/ в позиции конца слова: *ПОСКОРЕЙ*, *ДОМОЙ* и перед согласными: *ВОЙНЫ*. Однако им еще не усвоено правило передачи йота в позиции после согласных и перед гласными. В его тексте слово «материал» написано 4 раза следующим образом: *МОТЕРЯЛ*. Написание *МОТЕРЬЬЯЛ* – пятое по счету – показывает, что мальчик в процессе письма ищет графическую форму слова, в большей степени соответствующую его фонологическому образу.

Разделительные твердый и мягкий знаки на начальных этапах освоения письма употребляются детьми недифференцированно, вне зависимости от того, на стыке морфемы или внутри морфемы присутствует йот:

- ПАДЬЁМ (*подъём*), РАЗЬЕЗД (*разъезд*), ВОРОБЬИ (*воробьи*), МУРАВЬИ (*муравьи*).

Слова, написания которых составляют исключения из правил графики, дети пишут в соответствии со своим уровнем усвоения графических правил передачи фонемы /j/:

- ЕОТ, ЙОД, ЁД (*йод*);

- БАЛЕОН, БУЛЁН, БУЛЬЁОН, БУЛЬЁН (*бульон*);

- МАЕОНЭЗ, МАЁНЭС, МАЕНЕС, МАЙОНЭЗ (*майонез*).

Нормативные написания иноязычных слов требуют длительного времени для усвоения, т. к. написания этих слов не определяются основным корпусом правил русской графики.

Таким образом, анализ детских ненормативных написаний показал, что основные трудности при освоении детьми правил передачи на письме фонемы /j/ связаны не с распознаванием этой согласной, а с необходимостью использования комбинированной графемы при ее отображении. Усваивая поливариантные правила графики, дети используют на начальных этапах минимальный набор вариантов правил, руководствуясь одним или двумя вариантами при отображении йота во всех возможных фонетических позициях. Прослеживается общая закономерность усвоения детьми языковых правил: в первую очередь осваиваются правила базовых уровней, затем – правила, регулирующие более узкий круг языковых явлений. Графические и орфографические ошибки дошкольников и младших школьников можно отнести к детским речевым инновациям, отражающим иерархическую организацию правил письма.

Использованная литература:

1. Л.В. Бондарко. Фонетика современного русского языка. СПб., 1998.
2. Н.В. Богданова. Живые фонетические процессы русской речи. СПб., 2001.
3. Л.А. Вербицкая. Русская орфоэпия. Л., 1976.
4. М.В. Панов. Современный русский язык. Фонетика. М., 1979.